

- Ⓟ **Manual de operação**
Serra oscilante e para cortes enviesados
- ⓔ **Manual de instrucciones**
Sierra de mesa, oscilante y para cortar ingletes
- Ⓜ **Οδηγία χρήσης**
Πριόνι κοψίματος και γωνιάσματος

Einhell[®]
bavaria

2

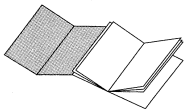
CE

Art.-Nr.: 43.002.15

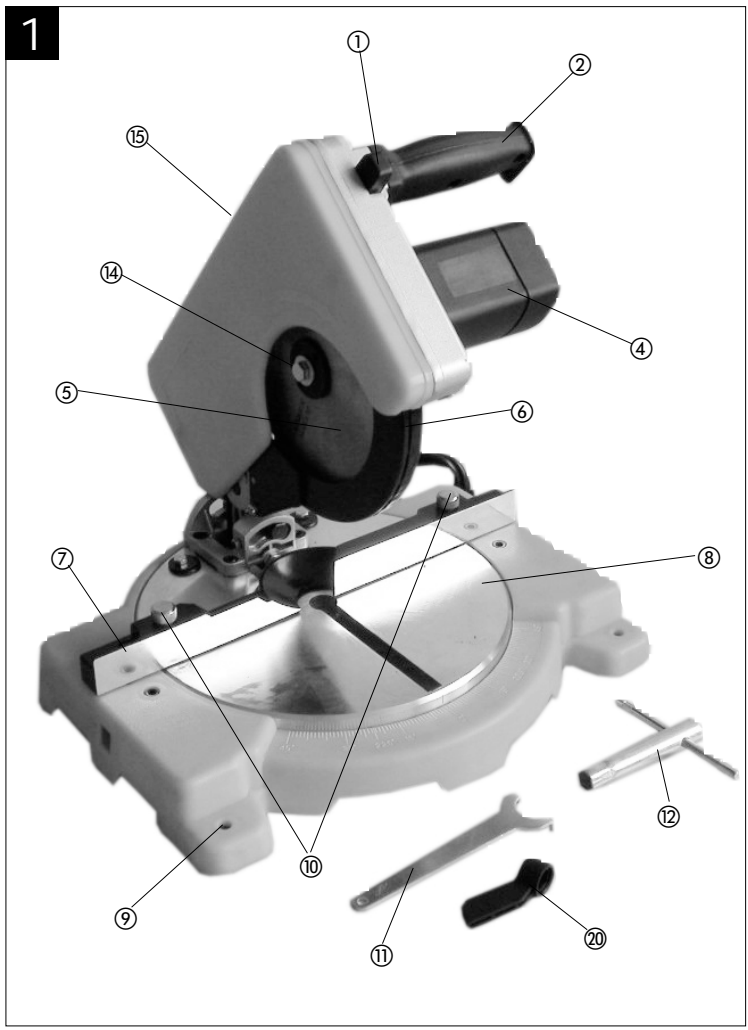
I.-Nr.: 01022

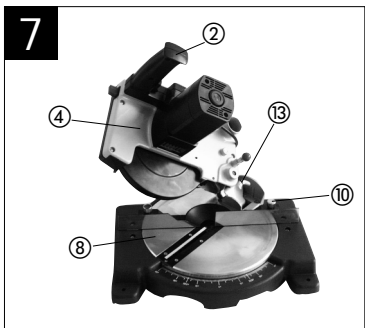
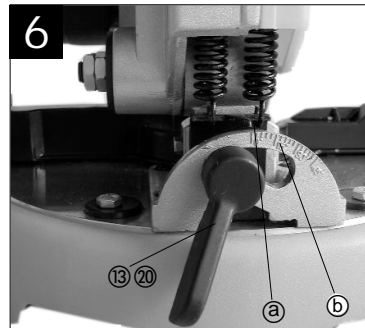
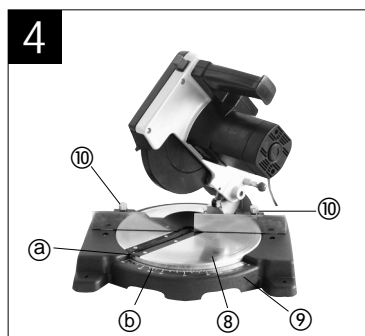
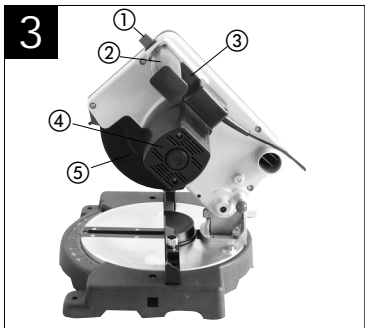
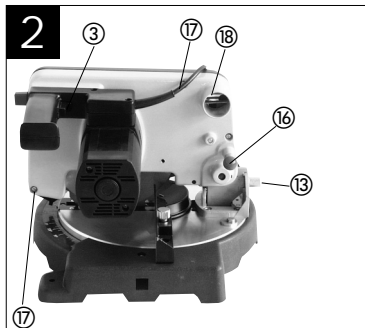
BKG 210/1



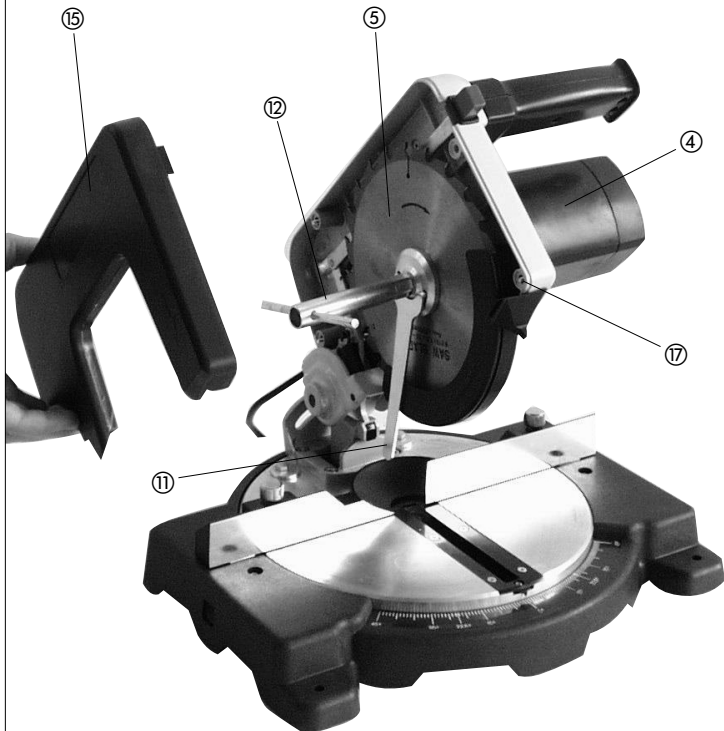


- Ⓟ Desdobre as páginas 2-5
- ⓔ Por favor desdoble las paginas de 2 a 5
- Ⓜ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2-5.





8



P**1. Descrição da máquina (Fig. 1/2)**

- 1 Botão de destravamento
- 2 Punho
- 3 Interruptor (43.002.10.80)
- 4 Cabeça da máquina
- 5 Disco de serra (45.020.48)
- 6 Cobertura móvel do disco de serra
- 7 Barra de encosto
- 8 Mesa giratória
- 9 Placa de base fixa
- 10 Parafuso de fixação
11. Chave de porcas facial (43.002.10.65)
12. Chave Allen (43.002.10.67)
13. Parafuso tensor
14. Fixação da lâmina de serra
15. Cobertura da lâmina de serra
16. Cavilhas de retenção
17. Parafuso
18. Aspiração de aparas
20. Punho tensor (43.002.10.81)

2. Volume do fornecimento

- Lâmina de serra empastilhada em metal duro
- Chave de porcas facial (11) e chave Allen (12).
- Serra de corte transversal e meia-esquadria

3. Uso conforme às instruções

A serra oscilante e para cortes enviesados BKG 210/1 serve para cortar madeira e plásticos, de acordo com o tamanho da máquina. Ela não é adequada para cortar lenha.

Só é permitido usar a máquina para a finalidade prevista.

Qualquer outro uso não corresponde às instruções.

A responsabilidade por quaisquer danos ou ferimentos resultantes disso cabe ao operador/usuário, mas não ao fabricante. Só é permitido usar discos de serra adequados para a máquina. O uso de discos separadores de qualquer tipo é proibido.

A observação das instruções de segurança, montagem e serviço, constantes do manual de operação, também forma parte do uso conforme às instruções.

As pessoas que usam a máquina e efectuam a sua manutenção devem estar familiarizadas com a mesma e estar informadas sobre os perigos possíveis.

Além disso, é necessário observar exactamente as instruções de prevenção de acidentes válidas.

Também deverão observar-se as regras gerais da medicina do trabalho e da segurança.

Quaisquer alterações da máquina excluem

completamente uma responsabilidade do fabricante e por todos os danos que resultarem das mesmas. Apesar do uso conforme às instruções, não é possível eliminar completamente certos factores restantes de riscos. Em virtude do projecto e da construção da máquina, pode ocorrer o seguinte:

- Contacto com o disco de serra na sua parte não coberta.
- Contacto com o disco de serra em movimento (ferimento de corte).
- Rebate de peças a cortar ou partes dessas peças.
- Fracturas do disco de serra.
- Lançamento de peças de metal duro defeituosas do disco de serra.
- Perturbações da audição quando não se usar o protector dos ouvidos necessário.
- Emissões de pó de madeira, nocivas à saúde, ao usar-se a máquina em recintos fechados.

4. Instruções importantes

Leia cuidadosamente o manual de operação e observe as instruções constantes do mesmo. Utilize o manual de operação para familiarizar-se com a máquina, o seu uso correcto e as instruções de segurança.

**Instruções de segurança**

- Antes de fazer quaisquer trabalhos de ajuste ou manutenção na máquina, tire a ficha da tomada.
- Entregue as instruções de segurança a todas as pessoas que trabalham com a máquina.
- Não use a serra para cortar lenha.
- Cuidado! Devido ao disco de serra em rotação, há perigo de ferir-se as mãos e os dedos.
- Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique se a tensão indicada na placa de características da máquina corresponde à tensão da rede.
- Se for necessário um cabo eléctrico de extensão, verifique se a secção transversal do mesmo é suficiente para o consumo de corrente da serra. A secção transversal mínima de cada condutor deve ser de 1,5 mm².
- Ao usar um tambor para cabos, desenrole completamente o cabo eléctrico.
- Não transporte a máquina, suspendendo-a no cabo de ligação à rede.
- Não exponha a serra à chuva e não use a máquina num ambiente húmido.
- Observe que a iluminação deve ser boa.
- Não trabalhe com a serra perto de líquidos ou

gases inflamáveis.

- Use roupa de trabalho adequada. Roupa larga ou jóias podem ser colhidas pelo disco de serra em movimento.
- O usuário deve ter no mínimo 18 anos de idade; aprendizes no mínimo 16 anos, mas o uso por aprendizes só é permitido sob vigilância.
- Mantenha afastadas as crianças da máquina ligada à rede.
- Controle o cabo de ligação à rede. Não use cabos de ligação defeituosos ou danificados.
- Mantenha o posto de trabalho livre de restos de madeira e peças não arrumadas.
- Não é permitido distrair as pessoas que trabalham na máquina.
- Observe o sentido de rotação do motor e do disco de serra.
- Depois de desligar a máquina, é absolutamente proibido parar o disco de serra, apertando-o lateralmente.
- Monte somente discos de serra bem afiados, sem gretas e não deformados.
- Só é permitido usar na máquina ferramentas que correspondem à norma prEN 847-1:1996.
- Substitua imediatamente discos de serra defeituosos.
- Não use discos de serra que não correspondem às características constantes deste manual de operação.
- Deve estar assegurado que a direcção da flecha impressa no disco de serra deve ser igual à da flecha que se encontra na máquina.
- Certifique-se de que o disco de serra não toca a mesa giratória em nenhuma posição. Para isso, tire a ficha da tomada e gire o disco de serra à mão na posição de 45° e 90°.
- Deve estar assegurado que todos os dispositivos que cobrem o disco de serra funcionam perfeitamente.
- Não é permitido fixar a cobertura móvel, quando ela estiver aberta.
- Não é permitido desmontar ou tornar inutilizáveis os dispositivos de segurança da máquina.
- Os dispositivos de segurança danificados ou defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
- Não corte peças que forem pequenas demais para segurá-las na mão de modo seguro.
- Evite posições pouco jeitosas das mãos, devido às quais uma ou ambas mãos, se escorregarem, podem tocar o disco de serra.
- Para serrar peças compridas, é necessário um suporte adicional (mesa, cavaletes, etc.), para evitar que a máquina tombe.
- Peças redondas, como barras para tacos, etc., devem ser sujeitadas sempre com um dispositivo adequado.
- As peças a cortar não devem conter pregos ou outros corpos estranhos.
- A posição de trabalho do usuário deve ser sempre ao lado do disco de serra.
- Não sobrecarregue a máquina, de maneira que esta pare.
- Aperte sempre bem a peça a cortar sobre a mesa e contra a barra de encosto, para evitar que a peça balance ou vire.
- Assegure que os restos das peças cortadas possam cair ao lado do disco de serra. Se não for esse o caso, é possível que o disco de serra colha e arremesse as mesmas.
- Nunca corte várias peças ao mesmo tempo.
- Nunca tire lascas soltas, aparas ou pedaços de madeira entalados quando o disco de serra está a girar.
- Para eliminar anomalias ou remover peças de madeira entaladas, desligue a máquina. - Tire a ficha da tomada. -
- Faça trabalhos de reajuste, ajuste, medição e limpeza somente quando o motor estiver desligado. - Tire a ficha da tomada. -
- Antes de ligar a máquina, verifique se as chaves e as ferramentas de ajuste foram removidas.
- Antes de abandonar o posto de trabalho, desligue o motor e tire a ficha da tomada.
- Instalações eléctricas, reparações e trabalhos de manutenção só devem ser feitos por técnicos especializados.
- Depois de terminada a reparação ou o trabalho de manutenção, é preciso montar imediatamente todos os dispositivos de protecção e segurança.
- Devem-se observar as instruções de segurança, serviço e manutenção do fabricante, assim como as dimensões indicadas nos dados técnicos.
- Devem-se observar as instruções de prevenção de acidentes e demais regras de segurança, reconhecidas em geral.
- Devem-se observar as brochuras da (Cooperativa de Empregadores) (VBG 7j).
- Para cada trabalho, ligue a instalação aspiradora de pó.
- A operação em recintos fechados só é permitida com uma instalação aspiradora adequada.
- A serra de corte transversal tem de ser ligada a uma tomada tipo Schuko de 230 V com uma protecção fusível mínima de 10 A.
- Não utilize máquinas de fraca potência para trabalhos pesados.
- Não utilize o cabo para fins estranhos àqueles a que se destina!

P

- Verifique se o local é bem firme e mantenha sempre o equilíbrio.
- Verifique se a ferramenta apresenta danos!
- Antes de cada utilização da ferramenta, verifique se os dispositivos de protecção ou as peças ligeiramente danificadas se encontram em boas condições de utilização e de funcionamento.
- Verifique se as peças móveis funcionam bem, se não emperram e se não estão danificadas. Todas as peças têm de estar bem montadas e preencher todas as condições, para garantir que a ferramenta trabalhe sem problemas.
- Os dispositivos de protecção e as peças danificadas têm de ser reparados ou substituídos correctamente numa oficina especializada aprovada, desde que as instruções de utilização o não especifiquem de outra forma.
- Um interruptor danificado deve ser substituído numa oficina da assistência técnica.
- Esta ferramenta está em conformidade com as respectivas disposições relativas à segurança. As reparações só devem ser feitas por um electrotécnico, utilizando-se peças sobressalentes originais; caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
- Seja cuidadoso nos trabalhos realizados na vertical.
- Atenção, tenha um cuidado especial nos cortes duplos em meia esquadria
- Não sobrecarregue a sua ferramenta!
- Use sobrecarregue a sua
- Utilize uma máscara respiratória! os cortes duplos em meia
- Verifique o cabo da ferramenta / a extensão quanto a danos.

Emissão de ruídos

- O ruído desta serra é medido conforme as normas DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960, anexo A; 2/95. No posto de trabalho, o nível de ruído pode exceder 85 dB (A). Nesse caso, é preciso tomar medidas de protecção contra o ruído (usar um protector dos ouvidos).

	Operação	Marcha em vazio
Nível da pressão acústica LPA	101,4 dB(A)	94,4 dB (A)
Nível de ruído LWA	114,4 dB (A)	107,4 dB (A)

"Os valores indicados são os valores das emissões e não precisam representar ao mesmo tempo valores seguros para o posto de trabalho. Embora exista uma correlação entre os valores de emissão e imissão, não é possível deduzir disso, com segurança, se são necessárias medidas de protecção adicionais ou não. Os factores que podem influir no nível de imissão existente actualmente no posto de trabalho compreendem a duração da influência, as características do recinto de trabalho, outras fontes de ruídos, etc., como p.ex. o número de máquinas e outras operações vizinhas. Os valores confiáveis do posto de trabalho também podem variar de um país para outro. Mas esta informação deve possibilitar ao usuário avaliar melhor o perigo e o risco."

**Use óculos de segurança****Use um protector dos ouvidos****Use uma máscara contra o pó**

5. Dados técnicos

Motor trifásico	230 V 50 Hz
Potência	850 wátios
Modo de operação	S1
Número de rotações em vazio no	4500 rpm
Disco de serra com dentes de	
metal duro	∅ 210 x ∅ 30 x 2,8 mm
Número de dentes	24
Conexão de aspiração de pó	∅ 35 mm
Superfície de apoio	430 x 367 mm
Alcance de inclinação	-45° / 0 +45°
Corte enviesado	0° a 45° para a esquerda
Apoio do leito da serra	385 x 135 mm
Largura de corte a 90°	120 x 50 mm
Largura de corte a 45°	70 x 50 mm
Largura de corte a 2 x 45° (corte enviesado duplo)	40 x 33 mm

6. Antes da colocação em serviço

- Instale a máquina numa posição estável, isto é, aparafuse-a numa bancada de trabalho, numa armação universal firme ou num dispositivo similar.
- Antes de colocar a máquina em serviço, devem estar montados correctamente todos os dispositivos de protecção e as coberturas.
- O disco de serra deve poder girar livremente.
- Se a madeira já foi utilizada, observe que ela não deve conter corpos estranhos, como, p.ex., pregos ou parafusos, etc.
- Antes de apertar o interruptor, certifique-se de que o disco de serra está montado correctamente e as peças móveis se deslocam facilmente.
- Antes de ligar a máquina, verifique se os dados constantes da placa de características correspondem aos dados referentes à rede.

7. Estrutura e operação

A.) Ajustar a serra. (Fig. 2)

- A serra é destravada na posição inferior quando se carrega o cabeçote da máquina (4) ligeiramente para baixo e se retira, ao mesmo tempo, o pino de retenção (16) do suporte do motor.
- Rode o cabeçote da máquina (4) para cima até o gancho de segurança engatar.
- Desaperte o parafuso tensor (13) com a chave Allen (12), a fim de inclinar o cabeçote da máquina (4) para a esquerda, até um máximo de 45°.
- Verifique se a tensão de rede coincide com o valor indicado na placa de características e ligue o aparelho.

B) Corte a 90° e mesa giratória 0° (Fig. 3)

- Para ligar a máquina, aperte o interruptor principal (3).
- Atenção! Apoie o material a serrar com toda firmeza sobre a superfície da máquina, para que o material não se desloque durante o corte.
- Depois de ligar a serra, espere até que o disco de serra (5) alcance a sua velocidade de rotação máxima.
- Aperte o botão de destravamento (1) e mova a cabeça da máquina com o punho (2) de modo uniforme e com leve pressão para baixo, através da peça a serrar, para fazer o corte.
- Depois de serrar, desloque a cabeça da máquina até a posição de repouso superior e solte o interruptor (3).
- Atenção! Devido à mola restabelecedora, a máquina bate automaticamente para cima. Por isso, depois de serrar, não solte o punho (2), mas desloque a cabeça da máquina devagar para cima, fazendo uma leve contrapressão.

C) Corte a 90° e mesa giratória 0° - 45° (Fig. 4)

A serra BKG 210/1 permite fazer cortes enviesados de 0° - 45° para a esquerda ou para a direita, em relação à barra de encosto.

- Solte a mesa giratória (8), afrouxando os dois parafusos de fixação (10) na barra de encosto.
- Por meio do punho (2), ajuste a mesa giratória (8) ao ângulo desejado, isto é, a marcação (a) na mesa giratória (8) deve corresponder ao ângulo (B) desejado na placa de base fixa (9).
- Aperte os dois parafusos de fixação (10) para sujeitar a mesa giratória (8).
- Faça o corte, conforme descrito no item B.

P**D.) Corte em meia esquadria 0°-45° e mesa rotativa 0° (Fig. 5/6)**

A BKG 210/1 permite efectuar cortes de meia esquadria à esquerda com 0°-45° em relação à superfície de trabalho.

- Coloque o cabeçote da máquina (4) na posição superior.
- Fixe a mesa rotativa (8) na posição 0°.
- Desaperte o parafuso tensor (13) e incline o cabeçote da máquina (4) para a esquerda com o punho (2) até a marcação (a) do cabeçote (4) apontar para a medida do ângulo desejado (b).
- Volte a apertar o parafuso tensor (13) e faça o corte tal como descrito no ponto B.)

E) Corte enviesado 0° - 45° e mesa giratória 0° - 45° (Fig. 7)

A serra BKG 210/1 permite fazer cortes enviesados de 0° - 45° para a esquerda, em relação à superfície de trabalho, e ao mesmo tempo de 0° - 45°, em relação à barra de encosto (corte enviesado duplo).

- Coloque a cabeça da máquina (4) na posição superior.
- Solte a mesa giratória (8), afrouxando os dois parafusos de fixação (10) na barra de encosto.
- Por meio do punho (2), ajuste a mesa giratória (8) ao ângulo desejado (veja também o item C).
- Aperte os dois parafusos de fixação (10) para sujeitar a mesa giratória.
- Solte o parafuso tensor (13) e incline a cabeça da máquina (4) para a esquerda, com o punho (2), até o ângulo desejado (veja também o item D).
- Aperte o parafuso tensor (13).
- Faça o corte, conforme descrito no item B.

F.) Aspiração de aparas (Fig. 2)

A serra está equipada com um bocal de aspiração (18).

G) Troca do disco de serra (Fig. 8)

- Tire a ficha da tomada.
- Levante a cabeça da máquina (4).
- Tire os 4 parafusos de fendas em cruz (17) e a cobertura esquerda do disco de serra (15).
- Imobilize o flange externo com a chave de espigas (11) anexa e tire o parafuso sextavado, girando a chave de caixa (12) no sentido dos ponteiros do relógio (Atenção! Rosca à esquerda!)

- Tire o disco de serra (5) do flange interno e tire-o para cima.
- Monte o disco de serra novo, procedendo na ordem inversa, e aperte-o.
Atenção! A obliquidade dos dentes, isto é, o sentido de rotação do disco de serra, deve ser igual à direcção da flecha que está na caixa.
- Antes de montar o disco de serra é preciso limpar cuidadosamente os flanges.
- Antes de continuar a trabalhar com a serra, é necessário controlar o funcionamento dos dispositivos de protecção.

8. Manutenção

- Mantenha sempre limpas as fendas de ventilação da máquina.
- Remova o pó e a sujidade da máquina em intervalos regulares. Convém fazer a limpeza com ar comprimido ou um pano.
- Lubrifique todas as peças móveis em intervalos periódicos.
- Não use produtos cáusticos para limpar a matéria plástica.

9. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

1. Descripción del aparato (Ilus. 1/2)

1. Botón de desbloqueo
2. Empuñadura
3. Interruptor de conexión/desconexión (43.002.10.80)
4. Cabezal de la máquina
5. Disco de la sierra (45.020.48)
6. Protección móvil del disco
7. Guía de corte
8. Mesa giratoria
9. Placa de base fija
10. Tornillo de sujeción
11. Llave de espigas (43.002.10.65)
12. Llave hexagonal (43.002.10.67)
13. Tornillo tensor
14. Sujeción del disco de la sierra
15. Cubierta del disco
16. Bulón de seguridad
17. Tornillo
18. Aspiración de virutas
20. Palanca de regulación (43.002.10.81)

2. Alcance del suministro

- Disco de la sierra recubierto de metal duro
- Llave de espigas (11) y llave hexagonal (12).
- Sierra de mesa oscilante y para cortar ingletes

3. Uso apropiado

La sierra de mesa BKG 210/1 sirve para cortar piezas de madera y de plástico del tamaño que permita la máquina.

La sierra no deberá usarse para cortar madera para quemar.

La sierra no puede utilizarse para otros trabajos que los definidos como de uso apropiado.

Cualquier otro uso que no sea el definido será considerado como inadecuado. La responsabilidad sobre cualquier daño o accidente ocurrido a raíz de un uso inadecuado recae siempre sobre el usuario/operario y no sobre el fabricante.

Sólo pueden utilizarse discos adecuados para esta sierra. Está prohibido utilizar en ella cualquier tipo de discos para amoladoras.

Las instrucciones de seguridad, así como de montaje y servicio indicadas en este manual se consideran como parte integrante del uso apropiado. Cualquier persona que desee trabajar con el aparato y efectuar trabajos de mantenimiento, deberá estar familiarizado con él y conocer los posibles peligros existentes.

Además se tendrán en cuenta la instrucciones de prevención de accidentes laborales vigentes.

Adicionalmente se observarán las reglas generales de medicina laboral y seguridad en el ámbito de trabajo.

Cualquier cambio efectuado en el aparato y los daños ocasionados por tal cambio exoneran al fabricante de toda responsabilidad.

A pesar de hacer un uso apropiado del aparato no se pueden eliminar íntegramente todos los factores de riesgo. El diseño y la construcción de la máquina exige que se tengan en cuenta los puntos siguientes:

- No tocar con la mano aquellas zonas del disco que no estén cubiertas.
- No tocar con la mano el disco en funcionamiento (peligro de sufrir cortaduras).
- Rebote de piezas y trozos de piezas sueltas
- Peligro de roturas de disco.
- Peligro de que salgan disparados trozos del recubrimiento de metal duro del disco.
- De no usar protectores para los oídos es posible sufrir daños en el aparato auditivo.
- Peligro de emisiones de polvo nocivas al cortar madera en espacios cerrados.

4. Advertencias importantes

Rogamos se sirvan a leer las instrucciones de uso detalladamente y observen todas sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso apropiado, así como las instrucciones de seguridad.



Instrucciones de seguridad

- Desenchufe el aparato antes de hacer cualquier trabajo de reajuste o de mantenimiento.
- Indique todas las instrucciones de seguridad a las personas que deseen trabajar con el aparato.
- No utilice la sierra para cortar madera de quemar.
- ¡Atención! El disco de la sierra en movimiento es siempre un peligro para las manos y los dedos.
- Antes de la puesta en servicio compruebe que la tensión de la red coincida con la indicada en la placa de características del aparato.
- Si desea usar un cable de prolongación, compruebe que la sección de cable sea suficiente para el consumo de la sierra. Sección mínima: 1,5 mm².
- Use el tambor del cable sólo estando completamente desenrollado.
- No transporte la sierra colgando del cable
- No exponga la sierra a la lluvia, ni la utilice en ambientes húmedos o mojados.
- Compruebe siempre que trabaja con un alumbrado suficiente.

E

- No utilice la sierra cerca de líquidos o gases inflamables.
- Lleve ropa de trabajo adecuada. Ropa demasiado holgada o joyas pueden ser cogidas por el disco de la sierra.
- La persona que utilice esta sierra deberá haber cumplido los 18 años.
Aprendices pueden trabajar con ella a los 16 años, pero únicamente con la debida supervisión.
- Mantenga el aparato enchufado fuera del alcance de los niños.
- Compruebe el cable de conexión a la red. No utilice cables defectuosos o dañados.
- Mantenga el lugar de trabajo libre de restos de madera y de piezas sueltas.
- No distraiga a quién esté utilizando el aparato.
- Tenga en cuenta el sentido de rotación del disco y del motor.
- Después de desconectado el motor, no intente bajo ningún concepto frenar el disco apretándolo lateralmente.
- Utilice únicamente discos afilados, sin hendiduras ni deformaciones.
- Utilice únicamente herramientas para la máquina que cumplan con la normativa prEN 847-1:1996.
- Discos defectuosos deberán ser sustituidos de inmediato.
- No utilice discos cuyas características no correspondan a las indicadas en estas especificaciones.
- Compruebe siempre que la flecha del disco coincida con la flecha que se halla en la sierra.
- Compruebe que el disco no toca la mesa giratoria en ninguna de sus posiciones, para ello desenchufe primero la sierra y ponga el disco en posición de 45° y de 90° manualmente.
- Compruebe que todos los dispositivos de protección del disco funcionan correctamente.
- La protección desplazable no deberá bloquear al hallarse abierta.
- No deberá desmontarse o inutilizarse el equipo de seguridad de la máquina.
- Dispositivos de protección defectuosos o dañados deberán ser sustituidos de inmediato.
- No corte piezas que, por su tamaño demasiado pequeño, no puedan ser sostenidas con la mano con seguridad.
- Evite colocar las manos de forma que puedan resbalar involuntariamente y llegar a tocar el disco de la sierra en funcionamiento.
- Si quiere trabajar con piezas muy largas necesitará un apoyo adicional para ellas (mesa, caballete, etc.) para así evitar que se desequilibre la máquina.
- Piezas redondas, por ejemplo barras, etc. deberán ir sujetas siempre por un dispositivo adecuado.
- No deberán hallarse clavos y otros cuerpos extraños en las piezas que se desea cortar.
- La posición de trabajo correcta es siempre lateral al disco.
- No sobrecargue la máquina de manera que llegue a pararse.
- Al trabajar, apriete debidamente la pieza contra la mesa y la guía, para evitar que oscile o gire inesperadamente.
- Compruebe que las piezas cortadas puedan caer a un lado del disco, de lo contrario podrían quedarse enganchadas en el disco y ser expulsadas en su dirección.
- No corte nunca varias piezas a la vez.
- No intente jamás sacar astillas, virutas o piezas sueltas con la mano, estando el disco en funcionamiento.
- Desconecte y desenchufe la máquina antes de eliminar cualquier avería o sacar piezas que hayan quedado sujetas al disco.
- Desconecte también el motor y desenchufe el aparato antes de trabajos de limpieza.
- Antes de poner en marcha la sierra compruebe que haya sacado cualquier llave u otra herramienta de la máquina.
- Antes de abandonar el lugar de trabajo desconecte el motor y desenchufe el aparato.
- Trabajos en el sistema eléctrico, reparaciones y mantenimiento serán efectuados únicamente por especialistas.
- Una vez terminados los trabajos de reparación o mantenimiento se volverán a montar inmediatamente los dispositivos de seguridad.
- Es imprescindible observar las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento del fabricante, así como las medidas indicadas en las características técnicas.
- Deberán observarse asimismo las directrices de prevención de accidentes laborales y cualquier otras regulaciones vigentes relativas a la seguridad.
- Tenga en cuenta los cuadernos de seguridad de la mutua de prevención de accidentes.
- Conecte el equipo de aspiración de polvo antes de empezar el trabajo.
- Sólo se utilizará la sierra en espacios cerrados si va provista del correspondiente sistema de aspiración.
- La sierra oscilante deberá conectarse a un enchufe tipo Schuko de 230 V con un fusible de un mínimo de 10 A.
- No utilice máquinas de potencia insuficiente para hacer trabajos pesados.
- No haga uso indebido del cable.

- Afiancense siempre correctamente y mantenga su equilibrio.
- Compruebe que las herramientas no estén dañadas.
- Antes de utilizar la máquina deberá comprobarse cuidadosamente que las herramientas funcionen correctamente, incluso si presentan ligeros daños. El equipo protector debe estar debidamente colocado y cumplir con su tarea.
- Compruebe que las piezas móviles funcionen sin problemas y no queden enclavadas o si hay piezas que presenten daños. Todas las piezas deberán estar correctamente montadas y cumplir todos los requisitos exigidos para garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta.
- Todo equipo protector que presente daños deberá ser reparado o sustituido, a menos que se indique lo contrario en el manual de instrucciones.
- Cualquier interruptor dañado deberá ser sustituido en un taller especializado de servicio al cliente.
- Esta máquina cumple con las disposiciones de seguridad correspondientes. Reparaciones sólo deberán ser llevadas a cabo por un taller eléctrico especializado y que utilice piezas de recambio originales, de lo contrario existe el peligro de que el usuario sufra accidentes.
- Tenga cuidado al trabajar en posición vertical
- Atención, tenga mucho cuidado cuando realice cortes de ingletes dobles
- ¡No sobrecargue la herramienta!
- Póngase gafas de protección
- Póngase una mascarilla cuando realice trabajos en los que se desprenda mucho polvo
- Compruebe que el cable de la herramienta o la alargadera no estén dañados

Nivel de emisión de ruidos

- El nivel sónico de esta sierra ha sido medido según las normas DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISTO 11201: 1996-07, ISO 7960 anexo A; 2/95. El ruido generado en el lugar de trabajo puede superar los 85 db (A). En este caso se requieren tomar medidas de protección sónica para el operario (póngase protectores del oído).

	En funcionamiento	En vacío
Nivel de presión		
acústica LPA	101,4 dB(A)	94,4 dB(A)
Nivel de potencia		
sónica LWA	114,4 dB(A)	107,4 dB(A)

„Los valores indicados arriba son valores de emisión y no necesariamente significan que sean seguros para su puesto de trabajo. A pesar de existir una correlación entre los valores de emisión y de inmisión, no es posible deducir de forma segura, el que no se requieran medidas de protección adicionales. Los factores que influyen en el nivel de inmisión existente en un puesto de trabajo incluyen la duración de la emisión, las propiedades inherentes del lugar en donde se trabaja, otras fuentes de ruido, etc., por ej. el número de máquinas o de procesos que trabajan también en las cercanías. Además el nivel de emisiones varía según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario estimar los peligros y riesgos existentes de la mejor manera posible.



Póngase gafas protectoras



Póngase protectores del oído



Protéjase del polvo

E

5. Características técnicas

Motor de corriente alterna	230 V 50 Hz
Potencia	850 vatios
Régimen de funcionamiento	S1
Revoluciones en vacío n_0	4500 min ⁻¹
Disco de metal duro	∅ 210 x ∅ 30 x 2,8 mm
Número de dientes	24
Conexión de aspiración	∅ 35 mm
Superficie de apoyo	430 x 367
Radio de giro lateral	-45°/0° - 45°
Corte al inglete	0° a 45° a la izquierda
Apoyo del disco	385x135 mm
Anchura de corte a 90°	120 x 50 mm
Anchura de corte a 45°	70 x 50 mm
Anchura de corte 2x45°	
(Corte doble al inglete)	40 x 33 mm

6. Antes de la puesta en marcha

- La máquina deberá instalarse bien sujeta, por ej. sobre un banco de taller, un bastidor universal, etc.
- Antes de la puesta en servicio deberán instalarse de nuevo correctamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- El disco debe funcionar libremente.
- Antes de trabajar con madera ya usada compruebe que no lleve clavos, tornillos u otros cuerpos extraños.
- Antes de poner en marcha la sierra compruebe que el disco esté bien montado y que todas las piezas móviles funcionen con ligereza.
- Antes de conectar la máquina compruebe que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.

7. Montaje y uso

A.) Ajuste de la sierra. (fig. 2)

- Presionando levemente el cabezal de la máquina (4) hacia abajo y tirando al mismo tiempo del perno de seguridad (16) del soporte del motor, se desbloquea la sierra en la posición inferior.
- Gire el cabezal de la máquina (4) hacia arriba hasta que se encaje el gancho de seguridad
- El cabezal de la máquina se puede inclinar hacia la izquierda a un máximo de 45° quitando el tornillo de sujeción (13) con ayuda de la llave hexagonal (12)
- Compruebe que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación y conecte el aparato.

B.) Corte de 90° y mesa giratoria 0° (Ilus. 3)

- La sierra se pone en marcha con el interruptor principal (3).
- ¡Atención! El material que se desea cortar deberá apretarse sobre la superficie de trabajo para evitar que se desplace durante el proceso de corte.
- Después de conectada la sierra espere hasta que el disco (5) haya alcanzado su velocidad máxima.
- Para cortar, presione el botón de desbloqueo (1) y desplace el cabezal de la máquina por la pieza a trabajar, sosteniéndolo por la empuñadura (2), trabajando regularmente y ejerciendo una ligera presión hacia abajo.
- Una vez terminado el corte devuelva el cabezal a su posición superior de descanso y suelte el interruptor de conexión/desconexión (3). ¡Atención! El muelle tensor hace que el cabezal de la máquina vaya automáticamente hacia arriba, por lo tanto se recomienda no soltar la empuñadura (2) al finalizar el corte sino desplazar el cabezal hacia arriba suavemente ejerciendo una ligera contrapresión.

C.) Corte de 90° y mesa giratoria entre 0° y 45°. (Ilus. 4).

Con la sierra BKG 210/1 puede efectuar cortes inclinados hacia la izquierda y la derecha de 0 a 45° de la guía.

- Suelte la mesa giratoria (8) aflojando los dos tornillos de sujeción (10) en la guía.
- Ponga la mesa giratoria (8) en la posición deseada, usando para ello la empuñadura (2), es decir, la marca (a) sobre la mesa (8) deberá

coincidir con el ángulo (B) elegido marcado sobre la placa de base (9).

- Apriete de nuevo los dos tornillos de ajuste (10) para así fijar la mesa (8) en dicha posición.
- Proceda a cortar como se describe en el punto B).

D.) Corte de ingletes 0°-45 y mesa giratoria 0° (fig. 5/6)

Con el BKG 210/1 se pueden realizar cortes de ingletes hacia la izquierda de 0° a 45° respecto a la superficie de trabajo.

- Coloque el cabezal de la máquina (4) en la posición superior.
- Fije la mesa giratoria (8) a 0°.
- Quite el tornillo de sujeción (13) e incline el cabezal de la máquina (4) hacia la izquierda con ayuda de la empuñadura hasta que se alcance el nivel deseado (b) en la marcación (a) del cabezal de la máquina.
- Volver a apretar el tornillo de sujeción (13) y realizar el corte tal y como se describe en el punto B.)

E.) Corte al inglete de 0° a 45° y mesa giratoria de 0° a 45° (ilus. 7)

Con la sierra BKG 210/1 podrá hacer cortes al inglete hacia la izquierda de 0° a 45° respecto a la superficie de trabajo y al mismo tiempo de 0° a 45° respecto a la guía (corte doble al inglete).

- Ponga el cabezal de la sierra (4) en su posición superior.
- Suelte la mesa giratoria (8) aflojando los dos tornillos de sujeción (10) en la guía.
- Ponga la mesa giratoria (8) en la posición deseada, usando para ello la empuñadura (2) (véase punto C)
- Afloje el tornillo tensor (13) e incline hacia la izquierda el cabezal (4), usando para ello la empuñadura (2) (véase punto D).
- Apriete de nuevo el tornillo tensor (13)
- Efectue el corte como se indica bajo el punto B.).

F.) Aspiración de virutas (fig. 2)

La sierra está equipada con un empalme para la aspiración (18) de virutas.

G.) Sustituir el disco (ilus. 8).

- Desenchufe de la red.
- Desplace hacia arriba el cabezal de la sierra (4).
- Afloje los 4 tornillos de ranura en cruz (17) y retire la cubierta izquierda (15) del disco.
- Bloquee la brida exterior con la llave de espigas (11) y afloje el tornillo hexagonal usando la llave de vaso (12) y girando para ello en sentido de las manecillas del reloj (¡Atención, rosca hacia la izquierda!).
- Saque el disco (5) hacia arriba soltándolo de la brida interior.
- Coloque el disco nuevo, trabajando en orden inverso y sujételo debidamente. ¡Atención! La superficie inclinada de corte de los dientes, es decir, el sentido de giro del disco, debe coincidir con la flecha en la caja del aparato.
- Antes de efectuar el montaje del nuevo disco limpie cuidadosamente las bridas de apoyo.
- Antes de seguir trabajando con la sierra compruebe que todos los dispositivos de seguridad trabajan correctamente.

8. Mantenimiento

- Mantenga siempre limpias las ranuras de ventilación de la sierra.
- Limpie regularmente la sierra eliminando polvo y suciedad. Use preferentemente aire comprimido o un trapo limpio.
- Todas las piezas desplazables deberán ser lubricadas regularmente.
- No utilice detergentes agresivos para limpiar las superficies de plástico.

9. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

GR

1. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Κουμπί ξεμπλοκαρίσματος
2. Χειρολαβή
3. Διακόπτης για άναμμα και σβήσιμο (43.002.10.80)
4. Κεφαλή μηχανής
5. Φύλλο πριονιού (45.020.48)
6. Κινητή προστασία φύλλου πριονιού
7. Τέρμα
8. Περιστρεφόμενος πάγκος
9. Σταθερή βάση
10. Βίδα στερέωσης
11. Κλειδί με μετωπική οπή (43.002.10.65)
12. Εξάγωνο κλειδί (43.002.10.67)
13. Βίδα σύφιξης
14. Στερέωση φύλλου πριονιού
15. Κάλυμμα φύλλου πριονιού
16. Ασφαλιστικός γόμφος
17. Βίδα
18. Αναρρόφηση γραζιού
20. Συσφικτική λαβή (43.002.10.81)

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Φύλλο πριονιού από σκληρό μέταλλο
- Κλειδί με μετωπική οπή (11), εξάγωνο κλειδί (12)
- Πριόνι κόψιματος και πριόνι γωνιάσματος

3. Σωστή χρήση για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται

Το πριόνι κοίματος και γωνιάσματος της, μοντέλλο BK G 210/1, προορίζεται για κόψιμο ξύλου και πλαστικών υλικών, ανάλογα με το μέγεθος της συσκευής.

Το πριόνι δεν είναι κατάλληλο για το κόψιμο ξύλου για σόμπες ή τζάκια.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Κάθε διαφορετική χρήση δεν ανταποκρίνεται στον σκοπό για τον οποίο προορίζεται η συσκευή. Για ενδεχόμενες ζημιές που προέρχονται από μη σωστή χρήση ή για παντός είδους τραυματισμούς ευθύνεται ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο φύλλα πριονιού που είναι κατάλληλα για την συσκευή. Απαγορεύεται η χρήση οποιωνδήποτε διαχωριστικών δίσκων.

Οι τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και η οδηγία συναρμολόγησης και οι υποδείξεις λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κειμένου για τη χρήση για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται η μηχανή.

Τα πρόσωπα που χρησιμοποιούν και συντηρούν τη μηχανή πρέπει να εξοικειωθούν μαζί της και να

είναι εν γνώσει ενδεχόμενων κινδύνων.

Εκτός αυτού πρέπει να τηρούνται με ακρίβεια οι ισχύουσες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων.

Να τηρούνται και οι υπόλοιποι κανόνες των κλάδων εργατικού δικαίου και τεχνικής ασφαλείας.

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις στη συσκευή αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που προέρχονται από τις τροποποιήσεις αυτές.

Παρ' όλη την σωστή χρήση δεν αποκλείονται τελείως ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

Εξαιτίας του τρόπου κατασκευής και της δομής της μηχανής μπορεί να συμβούν τα εξής:

- Επαφή του φύλλου πριονιού με το μη καλυμμένο τμήμα.
- Πιάσιμο κατά τον χρόνο λειτουργίας του φύλλου του πριονιού.
- Ανάκρουση κατεργαζόμενων αντικειμένων ή τμημάτων τους.
- Σπάσιμο του φύλλου πριονιού.
- Ξετίναγμα ελαττωματικών σκληρών μετάλλων του φύλλου του πριονιού.
- Βλάβες της ακοής σε περίπτωση μη χρήσης απαραίτητων ωτοσπιδών.
- Εκπομπές σκόνης ξύλου που βλάπτουν την υγεία όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους.

4. Σημαντικές υποδείξεις

Διαβάστε προσεκτικά την οδηγία χρήσης και προσέξτε τις υποδείξεις της. Εξοικειωθείτε βάσει της οδηγίας χρήσης με τη συσκευή, τη σωστή της χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Πριν από κάθε εργασία ρύθμιση ή συντήρησης τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας σε όλα τα πρόσωπα που θέλουν να εργαστούν με τη μηχανή.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόψετε ξύλα για τη σόμπα ή το τζάκι.
- Προσοχή! Εξαιτίας του περιστρεφόμενου φύλλου πριονιού υφίσταται κίνδυνος για χέρια και δάκτυλα.
- Πριν την λειτουργία σιγουρευθείτε πως η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής συμφωνεί με την τάση του ρεύματος του δικτύου.
- Εάν χρειαστεί καλώδιο επιμήκυνσης, σιγουρευθείτε ότι η διατομή του αρκεί για την απορρόφηση ρεύματος για το πριόνι. Το ελάχιστο όριο διατομής είναι 1,5 χιλ.².
- Να χρησιμοποιείτε την μπαλάντζα μόνο με ξετυλιγμένο καλώδιο.

- Μη κρατάτε το πριόνι από το φικ ή το καλώδιο.
- Μην εκτίθετε το πριόνι σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε υγρό περιβάλλον.
- Να φροντίζετε να έχετε πάντα καλό φωτισμό.
- Μη πριονίζετε ποτέ κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρα.
- Να φοράτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό ! Φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από το περιστρεφόμενο φύλλο πριονιού.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών.
- Οι μαθητευόμενοι πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, όμως πάντα υπό επίβλεψη.
- Τα παιδιά να βρίσκονται πάντα μακριά από την συσκευή που βρίσκεται στη πρίζα.
- Ελέγξτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ελαττωματικά καλώδια.
- Η θέση εργασίας σας να είναι ελεύθερη και καθαρή από υπολείμματα ξύλων και άλλα τεμάχια.
- Να μην τραβάτε την προσοχή των χειριστών.
- Να προσέχετε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα και του φύλλου του πριονιού.
- Ποτέ μη σταματάτε το φύλλο του πριονιού όταν πληρώσετε τη μηχανή με πετρένολ στο στο πλάι.
- Να τοποθετείτε μόνο καλά ακονισμένα φύλλα πριονιού που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Στη μηχανή να χρησιμοποιούνται μόνο εργαλεία που ανταποκρίνονται στο πρότυπο prEN 647-1:1996.
- Τα ελαττωματικά φύλλα πριονιού πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε φύλλα πριονιού που δεν ανταποκρίνονται στα στοιχεία που αναφέρονται σε αυτή την οδηγία χρήσης.
- Να σιγουρευθείτε το βέλος στο φύλλο πριονιού να αντιπίπτει στο βέλος που βρίσκεται στη συσκευή.
- Σιγουρευθείτε πως το φύλλο του πριονιού δεν έρχεται σε καμία περίπτωση σε επαφή με τον περιστρεφόμενο πάγκο, περιστρεφόμενος (αφού βγάλετε το φικ από την πρίζα) το φύλλο πριονιού με το χέρι στην θέση των 45 και 90°.
- Να σιγουρευθείτε πως λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα που καλύπτουν το φύλλο του πριονιού.
- Το κινητό προστατευτικό κάλυμμα δεν επιτρέπεται να στερεωθεί όταν είναι ανοικτό.
- Δεν επιτρέπεται να αποσυρμαρολογηθούν ή να καταστούν άχρηστα τα συστήματα ασφαλείας της μηχανής.
- Ελαττωματικά προστατευτικά συστήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Μη κόβετε αντικείμενα που είναι πολύ μικρά, για να μπορείτε να τα κρατάτε με ασφάλεια στο χέρι σας.
- Να αποφεύγετε να στηρίζετε τα χέρια σας έτσι, ώστε γλιστρώντας ξαφνικά να έρθουν σε επαφή με το φύλλο του πριονιού.
- Σε περίπτωση μακρινών αντικειμένων απαιτείται επιπλέον θέση εναπόθεσης (τραπέζι, πάγκος κλπ.) για να αποφεύγετε το πέσιμο της μηχανής.
- Στρογγυλά αντικείμενα όπως ράβδοι με ούπατα κλπ. πρέπει να στερεώνονται πάντα με κατάλληλα μέσα.
- Στο τμήμα του αντικειμένου που επεξεργάζεστε δεν επιτρέπεται να βρίσκονται καρφιά ή άλλα ξένα αντικείμενα.
- Να στέκεστε πάντα πλάι στο φύλλο του πριονιού.
- Μη παραφορτώνετε τη μηχανή τόσο ώστε να σταματήσει να λειτουργεί.
- Να πιέζετε το αντικείμενο που επεξεργάζεστε πάντα γερά πάνω στην πλάκα εργασίας και στο τέρμα, για να εμποδίσετε ενδεχόμενο γύρισμα ή τρανταγμα του αντικειμένου
- Να σιγουρευθείτε πως μπορείτε να απομακρύνετε τα αντικείμενα από το πλάι του φύλλου του πριονιού. Σε αντίθετη περίπτωση είναι δυνατό να πιαστούν από το φύλλο του πριονιού και να πεταχτούν.
- Μη κόβετε ποτέ περισσότερα αντικείμενα συγχρόνως.
- Μην απομακρύνετε μικρά κομμάτια ξύλου, ροκανίδια ή οπιδήματα άλλο όταν περιστρέφεται το φύλλο του πριονιού.
- Όταν θέλετε να επισκευάσετε κάτι ή να απομακρύνετε μπλοκαρισμένα κομμάτια να σβήνετε τη μηχανή και να βγάξετε το φικ από την πρίζα.
- Τροποποιήσεις, όπως ρυθμίσεις, μετρήσεις και εργασίες καθαρισμού να γίνονται μόνο με σβησμένη μηχανή. Να βγάξετε το φικ από την πρίζα.
- Πριν ανάψετε τη μηχανή να ελέγχετε εάν έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Όταν απομακρύνετε από τη θέση εργασίας να σβήνετε τη μηχανή και να βγάξετε το φικ από την πρίζα.
- Ηλεκτρολογικές εργασίες, επισκευές και εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο πρόσωπο.
- Μετά από κάθε επισκευή ή εργασία συντήρησης να επανατοποθετούνται πάλι αμέσως όλα τα συστήματα ασφαλείας.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που προκύπτουν από τα Τεχνικά Στοιχεία.
- Πρέπει να προσέξετε τις ισχύουσες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και όλους τους άλλους γενικά αναγνωρισμένους κανονισμούς σε σχέση με την ασφάλεια.
- Να λάβετε υπόψη σας τα ενημερωτικά φυλλάδια του Επαγγελματικού Συνεταιρισμού (VBG 7).
- Να συνδέετε πάντα το σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Η λειτουργία σε κλειστός χώρος επιτρέπεται μόνο με κατάλληλη εγκατάσταση αναρρόφησης της σκόνης.
- Το πριόνι να συνδεθεί με πρίζα σούκο 230 V και με ελάχιστη ασφάλεια 10 A.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανές χαμηλής ισχύος για μεγάλες εργασίες.

GR

- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται!
- Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
- Να ελέγχετε τα εργαλεία για ενδεχόμενες βλάβες.
- Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου να εξετάσετε προσεκτικά τα συστήματα προστασίας ή ελαττωματικά τμήματα ως προς την άσφηση λειτουργία τους για τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Ελέγξτε εάν λειτουργούν άσφονα τα κινητά τμήματα και αν δεν σφηνώνουν ή εάν υπάρχουν ελαττώματα. Όλα τα εξαρτήματα και τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου.
- Τα ελαττωματικά συστήματα και εξαρτήματα προστασίας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο και ειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται στις οδηγίες κάτι διαφορετικό.
- Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται από το σέρβις πελατών.
- Αυτό το εργαλείο ανταποκρίνεται στις σχετικές προδιαγραφές. Επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση υφίσταται κίνδυνος για τον χειριστή.
- Σε κάθετες εργασίες να προσέχετε ιδιαίτερα.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται στα διπλά γωνιάσματα.
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο σας!
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Σε εργασίες που δημιουργούν σκόνη να φοράτε μάσκα.
- Να ελέγχετε το καλώδιο της συσκευής / καλώδιο επιμήκυνσ



Να φοράτε προστασία οφθαλμών



Να φοράτε ωτοπροστασία



Να χρησιμοποιείτε σύστημα προστασίας από τη σκόνη

Τιμές εκπομπής ήχου

- Η εκπομπή ήχου αυτού του πριονιού μετρείται σύμφωνα με Din EN ISO 3744, 11/95; DIN EN ISO 11201: 1996-07. Ο θόρυβος στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 db (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα ηχοπροστασίας για τον χειριστή (πρέπει να χρησιμοποιεί συστήματα ηχοπροστασίας).

Λειτουργία	Κενό	
Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	101,4 dB(A)	94,4 db(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος	114,4 dB(A)	107,4 dB(A)

“Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής ήχου και δεν συνιστούν συγχρόνως τιμές για ασφαλή θέση εργασίας. Παρόλο που υπάρχει συνάφεια μεταξύ της στάθμης εκπομπής και ρύπανσης, δεν προκύπτει σίγουρο συμπέρασμα, για το εάν απαιτείται η λήψη προστατευτικών μέτρων ή όχι. Συντελεστές που μπορούν να επηρεάσουν τη σημερινή στάθμη ρύπανσης στη θέση εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την διάρκεια της επίδρασης, την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κλπ. π.χ. αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διαδικασιών. Οι αξιόπιστες τιμές για τις θέσεις εργασίας μπορούν να είναι διαφορετικές από κράτος σε κράτος. Αυτή η πληροφορία δίνει όμως στον χρήστη τη δυνατότητα για καλύτερη αξιολόγηση του κινδύνου.”

5. Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος	230V 50Hz
Ισχύς	850Watt
Είδος λειτουργίας	S1
Αριθμός στροφών στο κενό	4500min ⁻¹
Φύλλο πριονιού από σκληρό μέταλλο	∅ 210 x ∅ 30 x 2,8mm
Αριθμός οδόντων	24
Σύνδεση αναρρόφησης	∅ 35mm
Βάση	430X367
Πεδίο περιστροφής	-45°/0° +45°
Γωνίασμα	0°-45° προς αριστερά
Θέση εναποθέσης φύλλου πριονιού	385X135 mm
Φάρδος πριονίσματος με 90°	120X50mm
Φάρδος πριονίσματος με 45°	70X50mm
Φάρδος πριονίσματος με 2X45° (διπλό γωνίασμα)	40X33mm

6. Πριν τη λειτουργία

- Η μηχανή πρέπει να στέκεται σταθερά, δηλ. να βιδωθεί σε πάγκο εργασίας, σε βάση ή σε κάτι παρόμοιο.
- Πριν την λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Το φύλλο πριονιού πρέπει να μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.
- Σε ξύλο που έχει ήδη επεξεργαστεί να προσέχετε να μην υπάρχουν π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη, σιγουρευθείτε πως το φύλλο πριονιού έχει τοποθετηθεί σωστά και πως τα κινούμενα τμήματα μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
- Πριν από τη σύνδεση της μηχανής ελέγξτε εάν τα στοιχεία στην ετικέτα συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

7. Συναρμολόγηση και χειρισμός

A.) Ρυθμίσια πριονιού (εικ. 2)

- Με ελαφριά πίεση της κεφαλής της μηχανής (4) προς τα κάτω και σύγχρονο τράβηγμα προς τα έξω του μβόδου ασφαλείας (16) από το στήριγμα του κινητήρα, ξεμανταλώνεται το

πρίονι στην κάτω θέση.

- Η κεφαλή της μηχανής (4) να στραφεί προς τα επάνω μέχρι να βρει αντίσταση το άγκιστρο ασφαλείας.
- Χαλαρώνοντας τη βίδα στερέωσης (13) μπορεί να γίνει κλίση της κεφαλής της μηχανής (4) με βοήθεια του εξάγωνου κλειδιού προς τα αριστερά, το ανώτερο κατά 45 μοίρες.
- Ελέγξτε την τάση του δικτύου και συγκρίνετε την με τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής, βάλτε το φως της συσκευής στη πράξη.

B.) Κόψιμο 90° και περιστρεφόμενος πάγκος εργασίας 0° (εικ.3)

- Το πρίονι ανάβεται πιέζοντας τον γενικό διακόπτη (3)
- Προσοχή! Τοποθετήστε το υλικό που θέλετε να κόψετε καλά επάνω στην επιφάνεια της μηχανής ώστε να μην μετατοπισθεί κατά την διάρκεια του κοψίματος.
- Μετά το άναμμα του πριονιού περιμέντε μέχρι να φθάσει το πρίονι (5) το μάξιμουμ αριθμό στροφών.
- Πιέστε το κουμπί ξεμπλοκαρίσματος (1) και κινήστε την κεφαλή της μηχανής με την λαβή (2) και με ελαφριά ομοιόμορφη πίεση προς τα κάτω δια μέσου του υλικού που επεξεργάζεστε.
- Μετά το τέλος του πριονίσματος φέρτε την κεφαλή της μηχανής στην επάνω θέση ακινητοποίησης και αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη (3). Προσοχή! Με το ελατήριο η μηχανή κτυπά αυτόματα προς τα επάνω δηλ. μην αφήσετε την λαβή (2) μετά το τέλος του κοψίματος, αλλά κινήστε την κεφαλή της μηχανής με την λαβή (2) και με ελαφριά ομοιόμορφη πίεση προς τα επάνω.

C.) Κόψιμο 90° και περιστρεφόμενος πάγκος 0° - 45° (εικ.4)

Με τη συσκευή BKG 210/1 μπορούν να γίνουν και λοξές τομές από αριστερά προς δεξιά από 0° - 45° προς τον οδηγό-τέρμα.

- Χαλαρώνετε τις δύο βίδες στερέωσης (10) και ξεβιδώνετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) από τον οδηγό-τέρμα.
- Ρυθμίζετε με την χειρολαβή (2) την επιθυμούμενη γωνία του περιστρεφόμενου πάγκου (8) δηλ. το σημάδι (1) στον περιστρεφόμενο πάγκο πρέπει να συμφωνεί με την επιθυμούμενη γωνία (B) στη βάση (9).
- Ξανασιφίγετε τις δύο βίδες στερέωσης (10) για να φιξάρετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8).
- Κάνετε την τομή που θέλετε όπως περιγράφεται στο εδάφιο B.).

GR

D. Γωνίασμα από 0 έως 45 μοίρες και περιστρεφόμενος πάγκος 0 μοίρες (εικ. 5/6)

Με τη συσκευή BKG 210/1 μπρούν να γίνουν γωνιάσματα προς την αριστερή πλευρά της επιφάνειας εργασίας από σε γωνίες από 0 έως 45 μοίρες.

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής (4) στην επάνω θέση.
- Στερεώστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) στη θέση 0 μοιρών.
- Χαλαρώστε τη βίδα (13) και κλίνετε με τη λαβή (2) την κεφαλή της μηχανής (4) προς τα αριστερά, μέχρι να δείξει η ένδειξη (1) στην κεφαλή της μηχανής(4) την επιθυμούμενη γωνία (β).
- Επαναβιδώστε τη βίδα (13) και διεξάγετε την τομή όπως περιγράφεται στο εδάφιο Β.

E.) Γωνίασμα 0°- 45° και περιστρεφόμενος πάγκος 0°- 45° (εικ. 7)

Με τη συσκευή BKG 210/1 μπορούν να γίνουν γωνιάσματα προς αριστερά από 0°- 45° προς την επιφάνεια εργασίας και συγχρόνως 0°- 45° προς τον οδηγό-τέρμα (διπλό γωνίασμα).

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής (4) προς την επάνω θέση.
- Χαλαρώνετε τις δύο βίδες στερέωσης (10) και ξεβιδώνετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) από τον οδηγό-τέρμα.
- Ρυθμίζετε με την χειρολαβή (2) την επιθυμούμενη γωνία (βλ. εδάφιο C.).
- Ξανασφίγγετε τις δύο βίδες στερέωσης (10) για να φεξάρετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8).
- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (13) και με τη χειρολαβή (2) κλίνετε την κεφαλή της μηχανής (4) προς τα αριστερά μέχρι την επιθυμούμενη γωνία (βλ. εδάφιο D.).
- Ξανασφίγγετε την βίδα στερέωσης (13).
- Κάνετε την τομή που θέλετε όπως περιγράφεται στο εδάφιο Β.).

F) Αναρρόφηση προνιδιών (εικ. 2)

Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με δυνατότητα σύστημα αναρρόφησης (18) προνιδιών.

G.) Αντικατάσταση φύλλου πριονιού (εικ. 8)

- Βγάλτε το φικ από τη πρίζα.
- Στρέψτε την κεφαλή της μηχανής (4) προς τα επάνω.
- Ξεβιδώστε τις τέσσερις σταυροειδείς βίδες (17) και αφαιρέστε το αριστερό κάλυμμα του φύλλου του πριονιού (15).
- Μπλοκάρτε την εξωτερικά φλάντζα με το ειδικό κλειδί (11) και ξεβιδώνετε την εξάγωνη βίδα με το σωληνωτό κλειδί (12) στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού (προσοχή αριστερό σπείρωμα !).
- Αφαιρέστε το φύλλο του πριονιού (5) από την εσωτερική φλάντζα και τραβήξε το προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το νέο φύλλο πριονιού στην αντίθετη σειρά και στερεώστε το. Προσοχή! Η λοξότητα τομής των οδόντων δηλ. η κατεύθυνση περιστροφής του φύλλου του πριονιού πρέπει να συμφώνει με την κατεύθυνση του βέλους στο περίβλημα.
- Πριν το μοντάζ του φύλλου του πριονιού πρέπει να καθαριστούν προσεκτικά οι φλάντζες του φύλλου του πριονιού.
- Πριν συνεχίσετε να εργάζεστε με το πριόνι να λέγξετε την καλή λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας του.

8. Συντήρηση

- Οι σχισμές αερισμού της μηχανής να είναι πάντα καθαρές και ελεύθερες.
- Να απομακρύνετε τακτικά σκόνη και ακαθαρσίες από τη μηχανή. Ο καθαρισμός να γίνεται καλύτερα με πεπιεσμένο αέρα ή με ένα πανί.
- Να λιπαίνονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα όλα τα κινητά τμήματα.
- Για τον καθαρισμό του πλαστικού, μη χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα.

9. Παραγγελία ανταλλακτικών

Για την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε τα παρακάτω στοιχεία:

- Μοντέλλο της μηχανής
- Αριθμός προϊόντος της μηχανής
- Αριθμός ταυτότητας της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού που χρειάζεστε.

- D** EG Konformitätserklärung
 GB EC Declaration of Conformity
 F Déclaration de Conformité CE
 NL EC Conformiteitsverklaring
 E Declaracion CE de Conformidad
 P Declaração de conformidade CE
 S EC Konformitetsförklaring
 IN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
 N EC Konfirmitetserklæring
 RUS EC Заявление о соответствии
 HR Dichiarazione di conformità CE
 RO Declarație de conformitate CE
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu



bavaria

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
 I Dichiarazione di conformità CE
 DK EC Overensstemmelseserklæring
 CZ EU prohlášení o konformitě
 H EU Konformkijelentés
 SLD EU Izjava o skladnosti
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
 SK Vyhásenie EU o konformite



Kapp- und Gehrungssäge BKG 210/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen. El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder. Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde. İnzalayan kişi, firma adına ürününi aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktive og normer.

Niže podepsany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadczam w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závázne prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

98/37/EG

89/686/EWG

ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar

73/23/EWG

87/404/EWG

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: L_{WM}dB(A); L_{WA}dB(A)

90/396/EWG

EN 55014-1; EN 6100-3-2; EN 60555-3; EN 55014-2; EN 61029-1; prEN 61029-2-9

Landau/Isar, den 14..08.2002

Inte
Brock

Technische Leitung

Bambill
Brunhözl

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4300215-35-4155050-E

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓟ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50

Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145048 (62 Ct/Min.)
 Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Chesire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
 Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötarjo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha – Bechovice 911
 Tel. + Fax: 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
 Bul. Osmi Primorski Polk
 Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
 Tel./Fax 049 372034
- (HR)** Elektromont Commerce
 Servis el. alta i uredjaja
 Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
 Tel./Fax 049 372034

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endringer forbeholdes
wegm. 08/2002